

<p>Ugovor o podlicenci broj _____ o predaji licence na pravo korišćenja robnih znakova GRABOVOI®, GRIGORI GRABOVOI® za seminare.</p> <p>Beograd, Srbija      « _____ » _____ 20_____</p>	<p>Unterlizenzvertrag Nummer _____ über die Übergabe der Lizenz auf das Nutzungsrecht der Markenzeichen GRABOVOI®, GRIGORI GRABOVOI® für seminare.</p> <p>Belgrad, Serbien      « _____ » _____ 20_____</p>
<p>Individualni preduzetnik «Grigorii Grabovoi PR KONSALTING TECHNOLOGIES OF ETERNAL DEVELOPMENT», koji obavlja svoju delatnost na osnovu potvrde o državnoj registraciji fizičkog lica Grigorija Grabovoja kao individualnog preduzetnika od 21. septembra 2015. godine broj 63983276, izdate od strane Agencije za privredne registre Republike Srbije, vlasnik prava na robne znake koji se koriste po ovom ugovoru "GRABOVOI®", "GRIGORI GRABOVOI®" u daljem tekstu «Korisnik licence», sa jedne strane i</p>	<p>Der individuelle Unternehmer "Grigorii Grabovoi PR KONSALTING TECHNOLOGIES OF ETERNAL DEVELOPMENT", der seine Geschäftstätigkeit ausübt auf der Grundlage der Bestätigung über die staatliche Registrierung der natürlichen Person Grigorii Grabovoi als individueller Unternehmer vom 21. September 2015, Nr. 63983276, ausgestellt von der Agentur für Wirtschaftsregister der Republik Serbien, Eigentümer der Rechte an den unter diesem Vertrag verwendeten Markenzeichen "GRABOVOI®", "GRIGORI GRABOVOI®", nachfolgend "Lizenznehmer" genannt, einerseits und</p>
<p>_____</p> <p>_____</p> <p>_____</p> <p>_____</p> <p>_____</p>	<p>_____</p> <p>_____</p> <p>_____</p> <p>_____</p> <p>_____</p>
<p>u daljem tekstu «Korisnik podlicence», sa druge strane, zajedno u daljem tekstu Strane, zaključili su ovaj ugovor kako sledi:</p>	<p>nachfolgend "Unterlizenznehmer" genannt, andererseits, nachfolgend zusammen Vertragsparteien genannt, haben diesen wie folgt abgeschlossen:</p>
<p>1. Predmet ugovora</p>	<p>1. Gegenstand des Vertrages</p>
<p>1.1. Korisnik licence predaje Korisniku podlicence pravo na korišćenje robnih znakova u obliku reči GRABOVOI, GRIGORI GRABOVOI sa sledećim registarskim podacima: Robni znaci Evropske Unije: „GRABOVOI®» broj 009414673 i "GRIGORI GRABOVOI®» broj 009414632 ; robni znaci Australije „GRABOVOI®» broj 1477713 i „GRIGORI GRABOVOI®» broj 1477714; robni znaci Japana „ GRABOVOI®» broj 1106610 i «GRIGORI GRABOVOI®» broj 1106611; robni znaci Kine «GRABOVOI®» broj G1106610 i «GRIGORI GRABOVOI®» broj G1106611; robni znaci Sjedinjenih Američkih Država «GRABOVOI®» broj 4329566 i «GRIGORI GRABOVOI®» broj 85255853.</p>	<p>1.1. Der Lizenznehmer übergibt dem Unterlizenznehmer das Recht auf die Nutzung der Markenzeichen in der Form des Wortes GRABOVOI, GRIGORI GRABOVOI mit dem folgenden Registrierungsdaten: Markenzeichen der Europäischen Union "GRABOVOI®" Nr. 009414673 und "GRIGORI GRABOVOI®" Nr. 009414632; Markenzeichen von Australien "GRABOVOI®" Nr. 1477713 und "GRIGORI GRABOVOI®" Nr. 1477714; Markenzeichen von Japan "GRABOVOI®" Nr. 1106610 und "GRIGORI GRABOVOI®" Nr. 1106611; Markenzeichen von China "GRABOVOI®" Nr. G1106610 und "GRIGORI GRABOVOI®" Nr. G1106611; Markenzeichen der Vereinigten Staaten "GRABOVOI®" Nr. 4329566 und</p>

<p>Fotokopije sertifikata navedenih robnih znakova i podaci sa zvaničnih sajtova kancelarija za registraciju nalaze se na sajtu <a href="https://grabovoitm.wordpress.com">https://grabovoitm.wordpress.com</a></p>	<p>"GRIGORI GRABOVOI®" Nr. 85255853. Fotokopien von Zeugnissen dieser Marken und Daten aus den offiziellen Websites der Zulassungsstellen sind auf der Website befindet <a href="https://grabovoitm.wordpress.com">https://grabovoitm.wordpress.com</a></p>
<p>1.2. Korisnik licence daje Korisniku podlicence pravo na korišćenje robnih znakova za sledeću vrstu delatnosti 41 klase navedenih robnih znakova: Održavanje seminara.</p>	<p>1.2. Der Lizenznehmer erteilt dem Unterlizenznehmer das Recht auf die Nutzung der Warenzeichen für die folgende Art der Geschäftstätigkeit von 41 Klassen der angeführten Markenzeichen: Abhaltung von Seminaren.</p>
<p>1.3. Teritorija na kojoj se koriste robni znakovi su zemlje navedene u tački 1.1 ugovora.</p>	<p>1.3. Das Gebiet, auf welchem die Markenzeichen verwendet werden, sind die in Punkt 1.1 des Vertrages aufgeführten Länder.</p>
<p>1.4. Korisnik licence predaje Korisniku podlicence pravo na održavanje seminara po autorskim delima Grabovoja G.P. koja čine Obrazovni Program po Učenju Grigorija Grabovoja, a koja su na različitim jezicima objavljena na sajtu <a href="https://licenzija8.wordpress.com/training-program/">https://licenzija8.wordpress.com/training-program/</a>. Dela Grabovoja G.P. objavljena na sajtu <a href="http://www.grigori-grabovoi.center">www.grigori-grabovoi.center</a>, registrovana su na njegovo ime u kancelariji za Autorska prava Biblioteke Kongresa SAD <a href="http://www.cocatalog.loc.gov">www.cocatalog.loc.gov</a> koja se nalazi na adresi: Library of Congress United States, Copyright Office, 101 Independence Avenue SE Washington, DC 20559-6000. Seminari se mogu održavati neposredno, ili kao seminari preko interneta – vebinari. Korisnik licence održava konsultacije po svojim delima. Podaci za pristup delima šalju se na elektronsku poštu Korisnika podlicence.</p>	<p>1.4. Der Lizenznehmer übergibt dem Unterlizenznehmer das Recht auf Abhaltung von Seminaren aus den urheberrechtlich geschützten Arbeiten von Grabovoi G.P., die das Bildungsprogramm aus der Lehre von Gregori Grabovoi darstellen, und die in verschiedenen Sprachen auf der Website <a href="https://licenzija8.wordpress.com/training-program/">https://licenzija8.wordpress.com/training-program/</a> veröffentlicht sind. Die Arbeiten von Grabovoi G.P. veröffentlicht auf der Website <a href="http://www.grigori-grabovoi.center">www.grigori-grabovoi.center</a>, registriert ihm im Büro Urheberrecht Library of Congress USA <a href="http://cocatalog.loc.gov">http://cocatalog.loc.gov</a> unter der Adresse: Library of Congress USA, Copyright Office, 101 Independence Avenue SE Washington, DC 20559-6000. Die Seminare können direkt oder als Seminare über das Internet - Webinare - abgehalten werden. Der Lizenznehmer hält Konsultationen zu seinen Arbeiten ab. Die Zugangsdaten zu den Arbeiten werden an die E-Mail des Unterlizenznehmers gesendet.</p>
<p>1.5. Potpisivanjem dopunskog sporazuma uz ugovor Davaocu podlicence daje se pravo na prevod dela i održavanje seminara na jeziku prevoda.</p>	<p>1.5. Mit der Unterzeichnung der Zusatzvereinbarung zum Vertrag werden dem Unterlizenzgeber das Recht auf Übersetzung der Werke und Abhaltung von Seminaren in der Übersetzungssprache gegeben.</p>
<p>1.6. Prilikom održavanja seminara Korisnik podlicence obavezan je da preuzme delo po kome se održava seminar sa sajta Biblioteke Obrazovnog Centra za Obrazovni Program po Učenju Grigorija Grabovoja: <a href="http://educenter.grigori-grabovoi.world/course/index.php?categoryid=12">http://educenter.grigori-grabovoi.world/course/index.php?categoryid=12</a></p>	<p>1.6. Während der Abhaltung des Seminars ist der Unterlizenznehmer verpflichtet, die Arbeit, über welche das Seminar abgehalten wird, von der Website der Bibliothek des Bildungszentrums für das Bildungsprogramm aus der Lehre von Grigori Grabovoi: <a href="http://educenter.grigori-grabovoi.world/course/index.php?categoryid=12">http://educenter.grigori-grabovoi.world/course/index.php?categoryid=12</a></p>

Posle preuzimanja dela u punom obimu, bez skraćivanja, ono treba da bude upućeno na elektronsku poštu svakom učesniku seminara. Isto važi ukoliko je seminar održan po jednom delu dela.	zu übernehmen. Nach der Übernahme der Arbeit in vollem Umfang und ohne Kürzung soll diese an die E-Mail jedes Seminar-Teilnehmers verschickt werden. Gleiches gilt, wenn das Seminar zu einem Teil der Arbeit abgehalten wurde.
1.7. Prava korišćenja robnih znakova koja se predaju Korisniku podlicence nisu isključiva, jer Korisnik licence zadržava pravo na izdavanje licence drugim licima.	1.7. Die an den Unterlizenznehmer übergebenen Nutzungsrechte der Markenzeichen sind nicht exklusiv, weil der Lizenznehmer das Recht auf die Übergabe der Lizenz an Dritte behält.
1.8. Korisnik podlicence samostalno obezbeđuje vršenje rada po ovom ugovoru u skladu sa zakonima zemalja u kojima on obavlja poslove posredstvom pravne kontrole svoga rada.	1.8. Der Unterlizenznehmer stellt selbständig die Durchführung des Betriebs im Rahmen dieses Vertrages sicher, in Übereinstimmung mit den Gesetzen der Länder, in denen die Geschäfte durchgeführt werden, und zwar durch die rechtliche Kontrolle der ausgeführten Arbeit.
2. Prava i obaveze Strana	2. Rechte und Pflichten der Vertragsparteien
2.1. Korisnik podlicence obavezan je da promoviše seminare preko Interneta i na druge načine kako bi uvećavao broj učesnika seminara.	2.1. Der Unterlizenznehmer ist verpflichtet, die Seminare über das Internet und auf andere Weisen zu fördern, um die Anzahl der Teilnehmer zu erhöhen.
2.2. Korisnik podlicence obavezan je da upućuje na elektronsku poštu Korisnika licence <a href="mailto:grigorii.grabovoi.pr@gmail.com">grigorii.grabovoi.pr@gmail.com</a> finansijske izveštaje, izveštaje o održavanju seminara i izveštaje o promociji seminara u pismenoj formi na kraju svakog kalendarskog kvartala, u roku od 30 dana posle završetka kalendarskog kvartala.	2.2. Der Unterlizenznehmer ist verpflichtet, an die E-Mail des Lizenznehmers <a href="mailto:grigorii.grabovoi.pr@gmail.com">grigorii.grabovoi.pr@gmail.com</a> Finanzberichte, Berichte über die Abhaltung von Seminaren und Berichte über die Förderung der Seminare in Schriftform am Ende jedes Kalenderquartals, innerhalb von 30 Tagen nach dem Ende des Kalenderquartals zu senden.
2.3. Korisnik licence ima pravo da vrši kontrolu usklađenosti kvaliteta seminara Korisnika podlicence sa ustanovljenim standardima.	2.3. Der Lizenznehmer hat das Recht, die Übereinstimmung der Qualität der Seminare des Unterlizenznehmers mit den etablierten Standards zu kontrollieren.
3. Rok važenja ugovora	3. Gültigkeitsdauer des Vertrages
3.1. Rok važenja ovog ugovora je 3 godine od momenta njegovog potpisivanja.	3.1. Die Gültigkeitsdauer dieses Vertrags beträgt 3 Jahre ab dem Zeitpunkt seiner Unterzeichnung.
3.2. Ovaj ugovor može biti prevremeno raskinut uzajamnim dogovorom Strana, ako bude popuštena uplata naknade Korisniku licence u roku određenom ovim ugovorom o podlicenci, na zahtev jedne od strana, ukoliko druga strana suštinski prekrši odredbe ovog ugovora, u drugim slučajevima, predviđenim važećim zakonima.	3.2. Dieser Vertrag kann im gegenseitigen Einvernehmen der Vertragsparteien vorzeitig gekündigt werden, falls die Zahlung der Lizenzgebühr innerhalb des in diesem Unterlizenzvertrag bestimmten festgelegten Zeitraums nicht an den Lizenznehmer getätigt wird; auf Antrag einer der Vertragsparteien, falls die andere Partei im Wesentlichen die Bestimmungen dieses Vertrages verletzt; in anderen nach den geltenden Gesetzen vorgeschrieben Fällen.
4. Naknada Korisniku licence	4. Gebühr an den Lizenznehmer

4.1. Za korišćenje robnih znakova Korisnik podlicence isplaćuje Korisniku licence mesečnu naknadu po 20 eura i 10% ukupne sume prihoda, sa izuzetkom poreza, koga je ostvario Korisnik podlicence za korišćenje robnih znakova. Isplata se vrši na račune Korisnika licence, navedene u ovom ugovoru.	4.1. Für die Nutzung der Markenzeichen bezahlt der Unterlizenznehmer eine monatliche Gebühr von 20 Euro und 10% der gesamten Einkommenssumme ohne Steuern an den Lizenznehmer, die der Unterlizenznehmer mit der Nutzung der Markenzeichen erzielt hat. Die Auszahlung wird auf die in diesem Vertrag angeführten Konten des Lizenznehmers geleistet.
4.2. Sve poreze na naknadu na teritorijama navedenim u tački 1.3 ugovora o podlicenci plaća Korisnik podlicence. Sve poreze na naknadu koju prima Korisnik licence na teritoriji Srbije plaća Korisnik licence.	4.2. Alle Steuern auf die Gebühren in den im Punkt 1.3 des des Unterlizenzvertrages angeführten Gebieten trägt der Unterlizenznehmer. Alle Steuern auf die Gebühren, die der Lizenznehmer im Staatsgebiet von Serbien erhält, trägt der Lizenznehmer.
5. Zaključne odredbe	5. Schlussbestimmungen
5.1. Posle potpisivanja ugovora sva prepiska i sporazumi gube pravnu snagu, ukoliko na njih nema pozivanja u ovom ugovoru.	5.1. Nach der Unterzeichnung des Vertrags verlieren die gesamte Korrespondenz und Vereinbarungen ihre Rechtskraft, falls auf sie nicht in diesem Vertrag berufen wird.
5.2. Uslovi ovog ugovora i dopunskih sporazuma uz njega predstavljaju poslovnu tajnu.	5.2. Die Bedingungen dieses Vertrags und der damit verbundenen Zusatzvereinbarungen sind Geschäftsgeheimnis.
5.3. Sve izmene i dopune uz ovaj ugovor sačinjavaju se u pismenoj formi i moraju biti potpisane od strane ovlašćenih lica.	5.3. Alle Änderungen und Ergänzungen dieses Vertrages werden in Schriftform verfasst und müssen von einer bevollmächtigten Person unterzeichnet werden.
5.4. U svemu što nije predviđeno ovim ugovorom Strane se rukovode važećim zakonima.	5.4. Für alles, was nicht in diesem Vertrag vorgesehen ist, richten sich die Parteien nach den anwendbaren Gesetzen.
5.5. Ovaj ugovor sačinjen je i potpisan u dva primerka, od kojih svaki ima jednaku pravnu snagu, od kojih se jedan nalazi kod Korisnika licence, a drugi kod Korisnika podlicence.	5.5. Dieser Vertrag wurde in zwei Exemplaren verfasst und unterzeichnet, wovon beide die gleiche Rechtskraft haben, und wovon eines sich beim Lizenznehmer und das andere beim Unterlizenznehmer befindet.
6. Rekviziti i potpisi strana:	6. Daten und Unterschriften der Vertragsparteien:
Korisnik licence:	Lizenznehmer:
Individualni preduzetnik Grigorii Grabovoi PR KONSALTING TECHNOLOGIES OF ETERNAL DEVELOPMENT	Individueller Unternehmer Grigorii Grabovoi PR KONSALTING TECHNOLOGIES OF ETERNAL DEVELOPMENT
Adresa:	Adresse:
11102, Ulica Kneza Mihaila 21A, lok.113, Beograd, Srbija	Knez Mihailova 21A, Lokal 113, 11102 Belgrad, Serbien
E-mail: <a href="mailto:grigorii.grabovoi.pr@gmail.com">grigorii.grabovoi.pr@gmail.com</a>	E-mail: <a href="mailto:grigorii.grabovoi.pr@gmail.com">grigorii.grabovoi.pr@gmail.com</a>
Skype: grigorii.grabovoi.pr	Skype: grigorii.grabovoi.pr
Pay Pal račun: grigorii.grabovoi.pr@gmail.com.	Pay Pal Konto: grigorii.grabovoi.pr@gmail.com.
Bankovni račun :	Bankverbindung:
IBAN (International Bank Account Number)	IBAN (International Bank Account Number)

RS35265100000016199245	RS35265100000016199245
SWIFT/BIC RZBSRSBG	SWIFT/BIC RZBSRSBG
Raiffeisen Bank A.D., Beograd, D. Stanojevića 16	Raiffeisen Bank A.D., Beograd, D. Stanojevića 16
Dinarski račun	Bankverbindung RSD:
265176031000055628	265176031000055628
Korisnik podlicence:	Unterlizenznehmer:
_____	_____
_____	_____
_____	_____
Adresa:	Adresse:
_____	_____
_____	_____
_____	_____
E-mail:	E-mail:
Skype:	Skype:
Pasoš:	Reisepass:
_____	_____
_____	_____
_____	_____
Datum rođenja:	Geburtsdatum:
Državljanstvo:	Staatsbürgerschaft:
Rekviziti banke:	Bankdaten:
_____	_____
_____	_____
_____	_____
_____	_____
_____	_____
_____	_____
Potpisi strana:	Unterschriften der Vertragsparteien:
Korisnik licence:	Lizenznehmer:
_____ / Grigorii Grabovoi /	_____ / Grigorii Grabovoi /
Korisnik podlicence:	Unterlizenznehmer:
_____ / _____ /	_____ / _____ /